

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**ESPAÑOL**

**CREADO POR**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**EPISODIO 3.09**

**"The ASSES"**

Una gran prueba estandarizada hace que todos entren en pánico, excepto Jay, que acaba de obtener una receta de Adderall.

**ESCRITO POR:**

Joe Wengert | Max Silvestri

**DIRIGIDO POR:**

Kim Arndt

**TRANSMISIÓN ORIGINAL:**

4.10.2019

**NOTA:** Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

## CARACTERES

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Lola / Ladybug / Michael Shannon / Raccoons (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald / Waitress (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Ghost of Whitney Houston (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington / Featuring Ludacris / Ghost of Burt Reynolds (voice)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch (voice)
Ileen Goldsmith	... Jessi Glaser - singing double / Judd's Girlfriend (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Natasha Lyonne	... Suzette (voice)
Piotr Michael	... Siamese Twin #2 (voice)
Gil Ozeri	... Brad (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman / Lola's Couch Pillow (voice)
Zachary Quinto	... Aiden (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Mark Rivers	... Siamese Twin #1 (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Marisa Lark Wallin	... Reese's Wertherspoon / Woman (voice)
Michaela Watkins	... Cantor Dina Reznick (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:09,175  
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:10,260 --> 00:00:12,554  
Estás en graves problemas, kimosabi.

3

00:00:12,637 --> 00:00:15,348  
¿Por qué no confieras  
y nos cuentas toda la historia?

4

00:00:16,558 --> 00:00:20,603  
- Está bien.  
- Sé explícito. Haz todas las voces.

5

00:00:20,687 --> 00:00:21,896  
Soy el papá de Nick.

6

00:00:21,980 --> 00:00:23,231  
Quizá sea gay.

7

00:00:23,314 --> 00:00:24,941  
Y yo soy la mamá sensual.

8

00:00:25,025 --> 00:00:28,194  
Amo a Jay como hijo y amante.

9

00:00:28,278 --> 00:00:29,863  
¿Sabes qué? No hagas las voces.

10

00:00:29,946 --> 00:00:32,198  
Eres terrible. Cuéntanos qué sucedió.

11

00:00:32,282 --> 00:00:34,367  
Pues al final de cada año escolar,

12

00:00:34,451 --> 00:00:38,371  
hay una prueba: el Cronograma Unificado  
de Logros Orientativos.

13

00:00:38,455 --> 00:00:39,456  
Claro, el CULO.

14

00:00:39,539 --> 00:00:41,207  
Es una prueba difícil.

15

00:00:41,291 --> 00:00:45,545  
Bueno, traté de explicarle  
a Elliot y a Diane que no doy el CULO.

16

00:00:45,628 --> 00:00:47,547  
¿Cómo que no harás la prueba?

17

00:00:47,630 --> 00:00:50,216  
La directora dijo  
que reduzco el promedio de la escuela.

18

00:00:50,300 --> 00:00:52,385  
así que no les importa olvidarme.

19

00:00:52,469 --> 00:00:54,804  
Cada año, lo envían al zoológico solo.

20

00:00:54,888 --> 00:00:57,182  
No estoy solo.  
Paso el rato con los monos.

21

00:00:57,265 --> 00:00:59,059  
Les encanta la magia de cerca

22

00:00:59,142 --> 00:01:00,685  
y son amigos muy queridos.

23

00:01:00,769 --> 00:01:02,604  
¿La escuela te envía al zoológico?

24

00:01:02,687 --> 00:01:04,064  
Espera. Tengo una nota.

25

00:01:04,147 --> 00:01:06,149  
¿Dónde está? Está por aquí.

26

00:01:06,232 --> 00:01:08,485

Espera. Ya sé.

27

00:01:08,568 --> 00:01:10,195  
Debe estar en la sección húmeda.

28

00:01:10,361 --> 00:01:13,490  
- Por Dios.  
- Jay, esta mochila es un desastre.

29

00:01:13,573 --> 00:01:17,035  
Con razón tienes problemas en la escuela.  
Eres totalmente desorganizado.

30

00:01:17,118 --> 00:01:18,495  
Chicos, está bien.

31

00:01:18,578 --> 00:01:19,788  
No le importo a nadie.

32

00:01:19,871 --> 00:01:23,291  
No, Jay. Ahora te quedas con nosotros,  
y nos importa.

33

00:01:23,374 --> 00:01:25,835  
Bueno, pero los monos se decepcionarán.

34

00:01:29,923 --> 00:01:31,299  
Queda solo un día.

35

00:01:31,382 --> 00:01:33,968  
Entonces, el chico de la magia regresa.

36

00:01:35,011 --> 00:01:37,263  
- ¡Jay!  
- ¡Jay!

37

00:02:14,259 --> 00:02:17,887  
Amo esta bicicleta reclinada.  
No cansa la espalda ni las rodillas.

38

00:02:17,971 --> 00:02:19,055  
Sí, ya lo dijiste.

39

00:02:19,139 --> 00:02:22,100  
Acabo de enterarme  
de que Trader Joe's tiene ducha.

40

00:02:22,183 --> 00:02:24,811  
Si consigo ese trabajo,  
puedo pedalear los 32 km.

41

00:02:24,894 --> 00:02:26,187  
¿Hay una ducha ahí?

42

00:02:26,271 --> 00:02:28,273  
Bueno, es una manguera, pero sí.

43

00:02:28,356 --> 00:02:29,190  
Llegan tarde.

44

00:02:29,274 --> 00:02:32,360  
Por favor, dime que practicó  
para los CULO de mañana.

45

00:02:32,443 --> 00:02:33,778  
Mamá, tranquila.

46

00:02:34,028 --> 00:02:37,157  
Me emociona que empieces esta etapa.

47

00:02:37,240 --> 00:02:39,325  
Podrías ser la primera presidenta.

48

00:02:39,409 --> 00:02:41,161  
Espera. ¿Nunca ha habido una?

49

00:02:41,369 --> 00:02:43,121  
Shannon te presiona mucho.

50

00:02:43,204 --> 00:02:46,207  
Aún eres una niña.  
Ni siquiera usas tampones.

51

00:02:46,291 --> 00:02:48,418  
Sí, no quiero ponerme nada adentro.

52  
00:02:48,501 --> 00:02:52,088  
Ese diagrama asusta.  
¿Por qué sube la pierna al inodoro?

53  
00:02:52,172 --> 00:02:53,840  
Jessi, si te luces en el examen...

54  
00:02:53,923 --> 00:02:55,508  
Digo, cuando lo hagas...

55  
00:02:55,592 --> 00:02:57,302  
Creí que había habido una presidenta.

56  
00:02:57,385 --> 00:02:59,387  
...entrarás a todas las clases de honores.

57  
00:02:59,470 --> 00:03:01,514  
Puedo ver la mano de una dama  
sobre la Biblia.

58  
00:03:01,598 --> 00:03:02,807  
Luego Teen Jeopardy.

59  
00:03:02,891 --> 00:03:05,018  
¡Y luego, a Yale! ¡Viva Newhaven!

60  
00:03:05,768 --> 00:03:06,603  
- ¿Y eso?  
- ¿Qué?

61  
00:03:06,686 --> 00:03:08,730  
¿Mi mamá planeando mi camino  
a la Casa Blanca?

62  
00:03:08,813 --> 00:03:12,400  
No, por un segundo creí haber visto  
a Kitty de la depresión.

63  
00:03:12,483 --> 00:03:14,861

Mierda. Creí haber vencido mi depresión.

64

00:03:15,570 --> 00:03:18,615  
- Estoy pensando en House of Cards.  
- No te extraño, Greg.

65

00:03:19,449 --> 00:03:22,243  
Andy, ¿por qué no vienes a la cama?  
Chorrito.

66

00:03:22,327 --> 00:03:24,662  
Maury, tengo mucho trabajo ahora, ¿sí?

67

00:03:24,746 --> 00:03:25,955  
Tengo una prueba mañana.

68

00:03:26,039 --> 00:03:28,499  
Claro, pero ¿no quieres descansar?

69

00:03:28,583 --> 00:03:31,211  
- Claro que quiero.  
- No me grites.

70

00:03:31,294 --> 00:03:33,421  
Estoy estresado, ¿sí?

71

00:03:33,504 --> 00:03:35,131  
Mi papá dice que si mi CULO apesta

72

00:03:35,215 --> 00:03:37,926  
acabaré siendo un fracasado en Florida  
como mi tío Skip.

73

00:03:38,885 --> 00:03:39,928  
Rayos, Andrew,

74

00:03:40,011 --> 00:03:42,472  
me metiste otro bebé por mi sapo.

75

00:03:42,555 --> 00:03:44,724  
¿Por qué me casé con Vicky  
en esta fantasía?



76

00:03:44,807 --> 00:03:46,893  
Con quien quiero tener sexo  
es con mi prima.

77

00:03:46,976 --> 00:03:50,188  
No estamos casados,  
pero pagarás por el refresco de este bebé.

78

00:03:50,271 --> 00:03:51,814  
Y es un tragón, lo sé.

79

00:03:52,941 --> 00:03:54,609  
¿Por qué la llamó "sapo"?

80

00:03:54,692 --> 00:03:57,028  
Creo que ese es el sonido que hace.

81

00:03:57,946 --> 00:04:01,115  
Doctor Engle, me preocupa  
la capacidad de concentrarse de Jay.

82

00:04:01,199 --> 00:04:04,577  
Jay, dile al doctor  
cómo es un día típico en la escuela.

83

00:04:04,661 --> 00:04:07,622  
Bueno, primero,  
siempre llego muy tarde al salón.

84

00:04:07,705 --> 00:04:10,291  
Luego, me pellizco la piel hasta sangrar,

85

00:04:10,375 --> 00:04:14,337  
y empiezo a tamborilear sin cesar.

86

00:04:14,420 --> 00:04:16,339  
Cuando la Srta. Benítez me echa,

87

00:04:16,506 --> 00:04:19,342  
es cuando, y cito textualmente,  
"me desconecto".

88

00:04:21,427 --> 00:04:24,847  
Vuelvo en mí y voy a la oficina  
del subdirector y a la del director,

89

00:04:24,931 --> 00:04:26,474  
y me retan a beber líquidos.

90

00:04:26,557 --> 00:04:29,185  
Luego, suelo mirar a un ave por la ventana

91

00:04:29,269 --> 00:04:31,604  
y me pregunto: "¿Y si fuera esa ave?"

92

00:04:31,688 --> 00:04:34,107  
¿Mi mierda sería blanca  
como la del ave

93

00:04:34,190 --> 00:04:37,026  
o verde y acuosa como la mía?".

94

00:04:37,110 --> 00:04:40,238  
Basta. Ya te hice una receta  
para Adderall, y toma una muestra.

95

00:04:40,321 --> 00:04:42,156  
Claramente sufres de TDAH.

96

00:04:42,240 --> 00:04:43,491  
¿Y necesita terapia?

97

00:04:43,574 --> 00:04:45,994  
¿Qué? No. Para eso están las píldoras.

98

00:04:46,077 --> 00:04:49,372  
La terapia es cuando mi esposa quiere  
que pierda uno de mis días libres

99

00:04:49,455 --> 00:04:52,667  
porque siempre me burlo  
de todo lo que dice.

100

00:04:52,750 --> 00:04:53,960  
¿Debo escucharlo?

101

00:04:54,043 --> 00:04:55,837  
A veces, un medicamento ayuda.

102

00:04:55,920 --> 00:04:58,756  
Cuando tuve a Judd,  
tuve depresión posparto.

103

00:04:58,840 --> 00:05:00,675  
Listo. Me lo tragué.

104

00:05:01,050 --> 00:05:02,176  
¿Qué pasa ahora?

105

00:05:03,052 --> 00:05:04,846  
- Quiero coger cosas.  
- Gané.

106

00:05:04,929 --> 00:05:06,347  
Voy a tocar mierda de perro.

107

00:05:06,431 --> 00:05:07,932  
No, quiero cazar a ese perro.

108

00:05:08,599 --> 00:05:09,434  
No.

109

00:05:09,517 --> 00:05:11,936  
¡Muy bien, gusanos, levántense y en fila!

110

00:05:12,020 --> 00:05:13,688  
Soy su sargento píldora,

111

00:05:13,771 --> 00:05:17,025  
y esta tontería se acabó.  
Sus nuevas órdenes:

112

00:05:17,108 --> 00:05:19,610  
Jay se sentará en silencio

camino a la escuela.

113

00:05:20,028 --> 00:05:20,862  
Sí, claro.

114

00:05:21,404 --> 00:05:23,865  
Miren, alguien cree que es genial.

115

00:05:23,948 --> 00:05:26,576  
Tenemos un Andy García en nuestras manos.

116

00:05:26,659 --> 00:05:30,621  
Bueno, García,  
vamos a hipnotizar al público

117

00:05:30,705 --> 00:05:32,332  
con mi pie en tu culo.

118

00:05:32,415 --> 00:05:34,751  
Perdón, me callaré  
mientras me llevan a la escuela.

119

00:05:34,834 --> 00:05:35,877  
¡Eso es!

120

00:05:36,002 --> 00:05:37,086  
Jay hará caso.

121

00:05:37,170 --> 00:05:38,963  
Asentiré mientras Diane habla,

122

00:05:39,047 --> 00:05:41,466  
y cuando sea apropiado, dirá:

123

00:05:41,549 --> 00:05:42,717  
"Vaya, increíble".

124

00:05:42,800 --> 00:05:45,803  
Ahora, Leah, era una bebé fácil.

125

00:05:45,887 --> 00:05:48,306

- La puse en un cajón.  
- Vaya, increíble.

126  
00:05:48,473 --> 00:05:49,307  
¿Huelen eso?

127  
00:05:49,974 --> 00:05:51,434  
Jay está finalmente tranquilo.

128  
00:05:51,976 --> 00:05:54,062  
Me encanta el olor a Jay calmo  
en la mañana.

129  
00:05:56,314 --> 00:05:58,232  
Siento vértigo por ansiedad.

130  
00:05:58,316 --> 00:06:00,985  
Jessi, sé un encanto y presiona la carne

131  
00:06:01,069 --> 00:06:03,654  
- entre el pulgar y el índice.  
- Ahora no. Estoy enfocada.

132  
00:06:03,738 --> 00:06:05,365  
Tengo la boca tan seca.

133  
00:06:05,448 --> 00:06:06,699  
Chicos, todo estará bien.

134  
00:06:06,783 --> 00:06:10,203  
En el futuro, todos seremos  
conductores de Lyft o multimillonarios.

135  
00:06:10,286 --> 00:06:11,788  
No trabajaré para Uber.

136  
00:06:11,871 --> 00:06:16,084  
No, porque recogieron gente  
en el aeropuerto cuando la frontera...

137  
00:06:16,167 --> 00:06:18,169  
Sabes, olvido, pero no perdono.

138

00:06:18,252 --> 00:06:19,253

¿Quién soy?

139

00:06:19,337 --> 00:06:21,297

Missy, estoy preparando el CULO.

140

00:06:21,381 --> 00:06:24,050

Relájate. Estas pruebas estandarizadas  
son muy fáciles.

141

00:06:24,133 --> 00:06:24,967

Quizá para ti.

142

00:06:25,051 --> 00:06:27,887

- Eres la más lista del grado.

- Sí, bueno, yo...

143

00:06:28,846 --> 00:06:33,101

Supongo, si consideras el promedio  
o literalmente cualquier otra métrica.

144

00:06:33,184 --> 00:06:34,894

Chicos, vengan a ver esto.

145

00:06:34,977 --> 00:06:36,646

- Jay llegó temprano.

- ¿Sí?

146

00:06:36,729 --> 00:06:39,524

Y no es para cambiar las memoria  
de las cámaras de los baños.

147

00:06:39,607 --> 00:06:40,566

Espera, ¿qué?

148

00:06:40,983 --> 00:06:42,235

Buenos días, idiotas.

149

00:06:42,318 --> 00:06:44,153

- Jay, estás en tu asiento.

- Sí.

150

00:06:44,237 --> 00:06:46,280  
¿Y recordaste los lápices?

151

00:06:46,364 --> 00:06:49,742  
De repente, estoy deseoso  
de seguir instrucciones.

152

00:06:49,826 --> 00:06:52,203  
No es el verdadero Jay.  
Es un impostor.

153

00:06:52,286 --> 00:06:55,039  
¿O experimentamos  
una alucinación colectiva?

154

00:06:55,123 --> 00:06:59,001  
Si fuera una alucinación colectiva,  
la animación sería diferente.

155

00:06:59,085 --> 00:07:01,254  
Bien, tranquilícense.

156

00:07:01,337 --> 00:07:03,756  
Hoy es un día muy importante

157

00:07:03,840 --> 00:07:06,843  
que afectará el resto de su vida.

158

00:07:06,926 --> 00:07:10,721  
Mi mamá dice que, si me va bien,  
me puedo perforar las orejas dos veces,

159

00:07:10,805 --> 00:07:13,641  
pero en la ferretería,  
porque la chica de la joyería

160

00:07:13,724 --> 00:07:18,187  
dijo que mis lóbulos eran muy duros  
para su puta máquina.

161

00:07:21,023 --> 00:07:23,526

Es oficial. No me sé ninguna respuesta.

162

00:07:23,609 --> 00:07:24,569  
¿Eres estúpido?

163

00:07:25,653 --> 00:07:27,196  
- No.  
- Mierda.

164

00:07:27,280 --> 00:07:29,115  
Serás un conductor de Lyft.

165

00:07:29,198 --> 00:07:31,826  
Y a veces deberás recoger gente  
que conozcas.

166

00:07:32,368 --> 00:07:34,745  
Será una dinámica extraña.

167

00:07:34,829 --> 00:07:35,872  
¡No!

168

00:07:36,456 --> 00:07:38,916  
No respiro. Bien, relájate, Andrew.

169

00:07:39,000 --> 00:07:42,295  
Alguien intentó relajar a alguien anoche,  
pero no quiso.

170

00:07:42,378 --> 00:07:46,674  
Maury, te amo, pero ahora no.  
Estoy en medio de esta gran prueba.

171

00:07:47,091 --> 00:07:49,760  
- ¿Qué carajo...?  
- ¿Por qué te preocupa esto?

172

00:07:49,844 --> 00:07:51,429  
Eres el primero de tu clase.

173

00:07:51,512 --> 00:07:53,347  
No soy el primero de mi clase.



174

00:07:53,431 --> 00:07:57,768  
Me haces pasar cada minuto imaginando  
a las chicas mojadas por la lluvia.

175

00:07:57,852 --> 00:08:00,062  
- Qué rico.  
- Sus paraguas volaron.

176

00:08:00,146 --> 00:08:03,691  
Pero eres muy inteligente, ¿no?  
Tienes esos lentes de tonto.

177

00:08:03,774 --> 00:08:06,611  
Tengo estos lentes  
porque tengo unos ojos de mierda.

178

00:08:06,694 --> 00:08:07,612  
Dios. No.

179

00:08:07,695 --> 00:08:09,280  
¡Mierda!

180

00:08:09,864 --> 00:08:11,073  
Vete a la mierda, es la D.

181

00:08:11,157 --> 00:08:13,659  
Vete a la mierda, A.  
Vete a la mierda, otra A.

182

00:08:14,368 --> 00:08:15,453  
D, A, D.

183

00:08:15,536 --> 00:08:18,664  
- Carajo, soy un genio.  
- Eres muy sexi, Andy García.

184

00:08:18,748 --> 00:08:21,751  
¿Quién diría que uno  
de nuestros actores dramáticos bailaba?

185

00:08:21,834 --> 00:08:24,712

Todos los que vieron Mamma Mia 2  
en el cine, señor.

186

00:08:25,004 --> 00:08:27,381  
Tome, Sr. Lizer. Iré a tirarme un pedo.

187

00:08:27,465 --> 00:08:29,592  
¿Qué diablos? ¿Jay ya terminó?

188

00:08:29,675 --> 00:08:33,012  
Y ni siquiera vas por la mitad.

189

00:08:34,388 --> 00:08:36,307  
¿Por qué no abandonas?

190

00:08:36,390 --> 00:08:38,017  
Largo, Kitty de la depresión.

191

00:08:38,100 --> 00:08:39,268  
Debo concentrarme.

192

00:08:39,352 --> 00:08:40,353  
¿En qué?

193

00:08:40,436 --> 00:08:43,439  
¿En cómo nunca llenarás  
las expectativas de tu mamá?

194

00:08:43,523 --> 00:08:45,149  
Déjame continuar mi prueba.

195

00:08:47,235 --> 00:08:49,403  
- Suéltame.  
- No irás a Yale.

196

00:08:49,820 --> 00:08:53,491  
Terminarás vendiendo leggings en Facebook.

197

00:08:54,575 --> 00:08:55,409  
¡Bájate!

198

00:08:56,661 --> 00:08:57,495  
Mierda.

199  
00:08:57,578 --> 00:09:00,873  
No soportaré dos días más de esto.  
Voy a comer maníes.

200  
00:09:00,957 --> 00:09:03,334  
Ansío el dulce y salado  
alivio de la muerte.

201  
00:09:03,417 --> 00:09:05,419  
¡No, Niño Alergia! ¡No lo hagas!

202  
00:09:05,503 --> 00:09:07,922  
No evaluarán la prueba de un niño muerto.

203  
00:09:09,006 --> 00:09:09,924  
Señor Lizer,

204  
00:09:10,383 --> 00:09:12,051  
me distraje un poco.

205  
00:09:12,134 --> 00:09:14,095  
¿Podría darme más tiempo?

206  
00:09:14,679 --> 00:09:16,681  
- Vete al carajo, Jessi.  
- ¿Perdón?

207  
00:09:17,181 --> 00:09:19,308  
Que no sería justo para los otros niños.

208  
00:09:19,475 --> 00:09:21,352  
Espero que despiertes sorda y ciega.

209  
00:09:22,520 --> 00:09:23,980  
Lo arruiné por completo.

210  
00:09:24,063 --> 00:09:27,483  
Llené muchas burbujas por la mitad  
para que me llamaran más tarde.

211

00:09:28,609 --> 00:09:29,860  
Las pruebas son lo máximo.

212

00:09:29,944 --> 00:09:32,822  
¡Soy como el joven Sheldon,  
si tuviera sexo!

213

00:09:33,531 --> 00:09:35,575  
- Oye, Nick, ¿eres Rebecca?  
- ¿Qué?

214

00:09:35,658 --> 00:09:39,579  
Soy el entrenador Steve,  
conductor de Lyft y fábula para Nick.

215

00:09:40,204 --> 00:09:42,582  
¿Y qué hiciste en la escuela hoy?

216

00:09:42,665 --> 00:09:44,625  
Pues tenemos pruebas estandarizadas y...

217

00:09:44,709 --> 00:09:47,878  
Las serpientes de papel higiénico.  
Sí, me fue mal,

218

00:09:47,962 --> 00:09:51,591  
pero está bien porque seré multimillonario  
cuando crezca.

219

00:09:53,009 --> 00:09:54,093  
¡Cielos!

220

00:09:54,176 --> 00:09:56,095  
Oye, árbol, ¿eres Rebecca?

221

00:09:57,346 --> 00:09:58,889  
Puede parecer una locura,

222

00:09:58,973 --> 00:10:02,101  
pero ya no creo que deba llevar  
este viejo espagueti a la escuela.

223

00:10:02,184 --> 00:10:05,438  
Ni siquiera tienes un período libre  
para cogerlo.

224

00:10:05,521 --> 00:10:08,232  
Jay, ¿qué te pasaba hoy?  
Estabas inteligente.

225

00:10:08,316 --> 00:10:09,692  
Tu mamá me llevó a un médico,

226

00:10:09,775 --> 00:10:12,778  
pero en vez de despiojarme  
como de costumbre, me dio Adderall.

227

00:10:13,613 --> 00:10:14,947  
¿Te hace sentir raro?

228

00:10:15,031 --> 00:10:15,865  
¿Raro?

229

00:10:16,365 --> 00:10:20,620  
Me hace sentir que tengo el mejor cuerpo  
de nuestro grado, en mi cabeza.

230

00:10:20,703 --> 00:10:21,871  
Actualízate, Nick.

231

00:10:21,954 --> 00:10:24,498  
Amaba los estimulantes  
cuando estaba vivo.

232

00:10:24,582 --> 00:10:27,001  
Es el mejor modo de escribir música  
a las 4:00 a. m.

233

00:10:27,084 --> 00:10:29,503  
mientras como 12 platos en un tren.

234

00:10:30,713 --> 00:10:31,797  
Me vendría bien una.

235

00:10:31,881 --> 00:10:35,343  
- No, son mis píldoras de genialidad.  
- ¿Qué quieres, efectivo?

236

00:10:35,426 --> 00:10:38,095  
- ¿Una noche con una de mis almohadas?  
- Toma el dinero.

237

00:10:38,179 --> 00:10:40,222  
Y las almohadas vendrán a ti.

238

00:10:40,306 --> 00:10:44,018  
Espera. ¿Me darías dinero por el Adderall?

239

00:10:44,101 --> 00:10:46,562  
¿Y luego qué, se convierte en mi dinero?

240

00:10:46,646 --> 00:10:50,191  
Sí. Quiero darte dinero  
a cambio de lo que tienes.

241

00:10:50,524 --> 00:10:55,863  
Vaya. ¿Soy un niño o una tienda?

242

00:10:55,946 --> 00:10:57,114  
¿Y LOS LÁPICES NÚMERO 1?

243

00:10:58,115 --> 00:11:02,244  
Damas y caballeros, ¿quién quiere ser  
más listo que alguien de quinto grado?

244

00:11:02,328 --> 00:11:03,579  
Estamos en séptimo.

245

00:11:04,080 --> 00:11:05,956  
Pensar como perdedora, Jessi,

246

00:11:06,040 --> 00:11:08,167  
- te hace una maldita broma.  
- ¿Disculpa?

247

00:11:08,250 --> 00:11:11,253  
No sorprenderías a unos monos  
con un juego de mano

248

00:11:11,337 --> 00:11:13,756  
ni aunque tu vida de mierda  
dependiera de eso.

249

00:11:13,839 --> 00:11:15,508  
Es verdad. Su Adderall es genial.

250

00:11:15,591 --> 00:11:18,260  
Si entrecierro los ojos,  
puedo ver a través de la ropa.

251

00:11:19,595 --> 00:11:22,682  
Sería un crimen  
guardarme esta droga milagrosa,

252

00:11:22,765 --> 00:11:27,019  
así que venderé estas píldoras  
por el bajo precio de \$20 cada una.

253

00:11:27,103 --> 00:11:29,522  
No necesitamos drogas.  
Ya somos listos.

254

00:11:29,605 --> 00:11:33,067  
Intentas venderle a Randy Newman  
una canción pop mordazmente satírica.

255

00:11:33,150 --> 00:11:35,403  
Me tienta, pero la adicción corre  
por mis venas.

256

00:11:35,486 --> 00:11:37,697  
Mi tío Skip es adicto  
a las píldoras del mareo.

257

00:11:37,780 --> 00:11:39,323  
Un Dramamine se convirtió en dos,

258

00:11:39,407 --> 00:11:42,201  
luego intentó casarse con su propio barco.

259  
00:11:42,576 --> 00:11:45,538  
Sí, Jay, está mal y no nos interesa.

260  
00:11:45,788 --> 00:11:47,081  
Quiero una. Dame una.

261  
00:11:47,415 --> 00:11:48,666  
#YoTambién.

262  
00:11:49,875 --> 00:11:53,587  
El lobo de los negocios vende píldoras.  
El lobo de Walgreens.

263  
00:11:54,922 --> 00:11:57,341  
Sí, píldoras para el dios de mi culo.

264  
00:11:59,218 --> 00:12:01,804  
Bien, ¿por qué Roosevelt introdujo  
el New Deal en 1933?

265  
00:12:01,887 --> 00:12:05,599  
Está bien, New Deal.  
¿Porque el trato anterior no funcionaba?

266  
00:12:05,683 --> 00:12:07,184  
El viejo tratoapestaba.

267  
00:12:07,268 --> 00:12:09,478  
Sí, y trajo el New Deal, un trato mejor,

268  
00:12:09,562 --> 00:12:13,065  
Deal or No Deal, Howie Mandel.  
Howie Mandel.

269  
00:12:13,149 --> 00:12:15,568  
- Esto es oro.  
- Este es el trato con Howie Mandel.

270  
00:12:15,651 --> 00:12:17,820



La tengo muy dura. ¿Y tú?

271

00:12:17,903 --> 00:12:20,823  
¡Superduro! ¡Tengo el pito en el estómago!  
¡Soy todo bolas!

272

00:12:20,906 --> 00:12:22,908  
¡Escribe eso!

273

00:12:22,992 --> 00:12:25,453  
Dios mío. Nick ya está en la redacción.

274

00:12:25,536 --> 00:12:26,829  
Maury, ayúdame.

275

00:12:26,912 --> 00:12:30,249  
Vaya, mira quién está interesado  
en Maury otra vez.

276

00:12:30,332 --> 00:12:33,919  
Vamos, sé que lo arruiné, cariño.  
Lo sé, pero escucha.

277

00:12:34,003 --> 00:12:37,381  
Cuando termine esta prueba,  
me masturbaré tanto

278

00:12:37,506 --> 00:12:41,469  
que necesitaré una botella grande  
de Gatorade con asa para rehidratarme.

279

00:12:41,927 --> 00:12:44,889  
Y cuando termine de beberlo,  
¿sabes qué haré?

280

00:12:45,014 --> 00:12:46,390  
Me cogeré esa botella.

281

00:12:46,474 --> 00:12:48,017  
¿Le pondrás una esponja tibia?

282

00:12:48,100 --> 00:12:49,935

La más tibia que se pueda comprar.

283

00:12:50,019 --> 00:12:51,312  
Eso sonó muy bonito.

284

00:12:51,395 --> 00:12:52,730  
- ¿Me ayudarás?  
- Está bien.

285

00:12:52,813 --> 00:12:55,107  
- Sabemos que no eres listo.  
- Cierto.

286

00:12:55,191 --> 00:12:57,109  
- No tienes Adderall.  
- No tengo.

287

00:12:57,359 --> 00:12:58,611  
Hay que hacer trampa.

288

00:12:58,694 --> 00:13:01,781  
- Copia las respuestas de la chica lista.  
- Dios mío, eres brillante.

289

00:13:01,864 --> 00:13:04,366  
Mientras tanto,  
puedes mirar el frente de su camisa.

290

00:13:04,450 --> 00:13:06,327  
Centrémonos en una cosa a la vez.

291

00:13:06,410 --> 00:13:09,455  
Quizá más tarde puedas ir al baño  
a hacerte una chupada.

292

00:13:09,538 --> 00:13:11,248  
Maury, sabes que no llego.

293

00:13:11,332 --> 00:13:13,584  
Aún no. Por eso, cada dos meses,

294

00:13:13,667 --> 00:13:14,794

hay que intentar.

295

00:13:14,877 --> 00:13:16,754  
Sí, el intento mensual.

296

00:13:16,837 --> 00:13:19,673  
Al final del semestre,  
te comerás tu propio culo.

297

00:13:19,757 --> 00:13:21,884  
Te llamarán el Chico Armadillo.

298

00:13:21,967 --> 00:13:26,430  
Y las familias vendrán de todas partes  
para verte autosatisfacerte.

299

00:13:26,514 --> 00:13:27,598  
Sí, vuelvo a la prueba.

300

00:13:29,433 --> 00:13:31,477  
No pares, Glaser. Sinónimo de caprichoso.

301

00:13:31,560 --> 00:13:33,270  
Veleidoso, voluble, volátil.

302

00:13:33,562 --> 00:13:35,439  
Vete de aquí, gatito de mierda.

303

00:13:35,523 --> 00:13:38,025  
Sí, desaparece, evacúa, vete a la mierda.

304

00:13:39,360 --> 00:13:42,655  
¿Soy yo o hubo algunas trampas  
en esa prueba hoy?

305

00:13:42,738 --> 00:13:44,406  
No, creo que eres tú, Magoo.

306

00:13:44,490 --> 00:13:45,825  
Esa mierda fue pan comido.

307

00:13:45,908 --> 00:13:48,494  
- Y mis dedos están llenos de migas.  
- ¿Qué?

308  
00:13:48,577 --> 00:13:52,248  
Jay, quiero más Adderall.  
Compito con adictos a las metanfetaminas

309  
00:13:52,331 --> 00:13:54,416  
para desarmar un fregadero más rápido.

310  
00:13:54,500 --> 00:13:57,503  
Espera. ¿Están tomando drogas  
para estudiar?

311  
00:13:57,586 --> 00:13:58,671  
No es justo.

312  
00:13:58,754 --> 00:14:00,881  
Sí, es una pena, pero me siento increíble

313  
00:14:00,965 --> 00:14:03,175  
y ahora sé cómo doblar mejor  
mis camisetas.

314  
00:14:03,259 --> 00:14:05,469  
Lo siento, adiós  
No lo lamento. Adiós.

315  
00:14:05,594 --> 00:14:08,514  
¿Cómo competir  
cuando inclinan la balanza a su favor?

316  
00:14:08,597 --> 00:14:09,431  
Lo sé.

317  
00:14:09,515 --> 00:14:13,686  
Si no soy la más lista de nuestro grado,  
entonces ¿quién diablos soy?

318  
00:14:13,769 --> 00:14:15,229  
Te diré quién soy yo:

319

00:14:15,312 --> 00:14:18,816  
alguien que se ha ganado el respeto  
de la gente sin dientes.

320

00:14:19,275 --> 00:14:23,696  
Cielos, Malala no fue a Yale por falta  
de actividades extracurriculares.

321

00:14:23,779 --> 00:14:26,907  
- ¿Cómo llegas a los blogs?  
- ¿Qué? ¿Esa es tu puta pregunta?

322

00:14:26,991 --> 00:14:29,159  
Bueno, ¿son diferentes a los sitios web?

323

00:14:29,243 --> 00:14:30,786  
No debería tener que explicártelo.

324

00:14:30,870 --> 00:14:32,204  
Destruye esas piernas.

325

00:14:32,288 --> 00:14:33,122  
Por favor.

326

00:14:33,205 --> 00:14:36,375  
Fue genial para hacer el examen,  
pero necesito dormir.

327

00:14:36,458 --> 00:14:37,376  
Estoy cansada.

328

00:14:37,459 --> 00:14:39,169  
Dormir es para los débiles,

329

00:14:39,253 --> 00:14:40,337  
como Jimmy Smits,

330

00:14:40,421 --> 00:14:44,008  
que no merece comerse la mierda  
del trasero cubano de Andy García.

331

00:14:44,091 --> 00:14:46,802

- ¿Qué?

- Ahora aumentaremos la ansiedad

332

00:14:46,886 --> 00:14:50,306

porque nos obsesionaremos  
con el motivo del divorcio de tus padres.

333

00:14:50,389 --> 00:14:52,474

En tres, dos, uno. Vamos.

334

00:14:55,019 --> 00:14:57,771

Andrew,  
ahora que eres un gran tramposo...

335

00:14:57,855 --> 00:14:59,189

No me digas así.

336

00:14:59,273 --> 00:15:01,442

...la prueba ya no es un problema, ¿no?

337

00:15:01,525 --> 00:15:02,818

Supongo que no.

338

00:15:02,902 --> 00:15:05,529

Así que pensé que tal vez podrías...

339

00:15:05,738 --> 00:15:07,740

¿Acariciarte el pene hasta acabar?

340

00:15:08,616 --> 00:15:10,034

Mira qué ideas tienes.

341

00:15:11,452 --> 00:15:13,078

Bien, en cualquier momento.

342

00:15:13,829 --> 00:15:14,872

¿Pasa algo?

343

00:15:14,955 --> 00:15:16,874

No sé qué está pasando. Está...

344

00:15:16,957 --> 00:15:19,209  
Totalmente blando. Dios mío, ¿soy yo?

345

00:15:19,293 --> 00:15:20,836  
¿Ya no soy sexi?

346

00:15:20,920 --> 00:15:24,256  
No, no eres tú. Soy yo.  
Creo que me preocupa la trampa.

347

00:15:24,340 --> 00:15:26,592  
¡No! Tienes el pito del tramposo.

348

00:15:26,675 --> 00:15:29,470  
- ¿Cómo?  
- Fue un gran problema para un gran amigo.

349

00:15:29,553 --> 00:15:32,473  
No diré quién fue,  
pero es un ciclista famoso,

350

00:15:32,556 --> 00:15:34,433  
con un testículo, se llama Lance.

351

00:15:34,516 --> 00:15:35,601  
¿Lance Armstrong?

352

00:15:36,101 --> 00:15:37,061  
Lance Armstrong.

353

00:15:37,353 --> 00:15:38,604  
Oye, chico del juego,

354

00:15:38,687 --> 00:15:42,024  
hora de apagar el Fortnite  
y activar las buenas noches.

355

00:15:42,107 --> 00:15:43,609  
Supe de Fortnite en la radio.

356

00:15:43,692 --> 00:15:45,110

Descuida. Me quedaré despierto.

357

00:15:45,194 --> 00:15:47,071  
¿De dónde salió este Xbox?

358

00:15:47,488 --> 00:15:50,699  
Lo compré en efectivo,  
y no es asunto tuyo.

359

00:15:50,783 --> 00:15:52,660  
Jay, tienes más pruebas mañana.

360

00:15:52,743 --> 00:15:53,827  
Apaga el juego ya.

361

00:15:54,328 --> 00:15:56,246  
Al diablo con las reglas. Déjenme en paz.

362

00:15:56,330 --> 00:16:00,292  
- Vaya, Wario, trae a Mario.  
- Ya me cansé de esto.

363

00:16:00,376 --> 00:16:02,544  
En mi antigua casa, había solo una regla.

364

00:16:02,628 --> 00:16:07,091  
No tocar la cerveza de raíz dietética  
de papá, y se castigaba con la muerte.

365

00:16:07,174 --> 00:16:08,676  
Bueno, esta es nuestra casa.

366

00:16:09,093 --> 00:16:11,553  
Dios, no puedo creer que hicieras eso.

367

00:16:11,637 --> 00:16:13,263  
Tu casa apesta.

368

00:16:13,973 --> 00:16:15,724  
¿Quieres saber algo más?

369



00:16:15,891 --> 00:16:17,393  
El agua caliente es rara,

370

00:16:17,476 --> 00:16:19,478  
y no sé por qué te gusta tanto.

371

00:16:19,561 --> 00:16:21,939  
- Hola, Jay.  
- ¿Missy? ¿Qué haces aquí?

372

00:16:22,022 --> 00:16:24,274  
Tomé una decisión oscura y difícil.

373

00:16:24,692 --> 00:16:26,527  
Quisiera un Adderall grande, por favor.

374

00:16:26,610 --> 00:16:29,029  
¿Qué? ¿Por qué? Tú eres muy inteligente.

375

00:16:29,113 --> 00:16:30,364  
Eso fue lo que pensé,

376

00:16:30,447 --> 00:16:32,741  
pero luego todos empezaron a drogarse,

377

00:16:32,825 --> 00:16:34,952  
y ahora siento que me quedo atrás.

378

00:16:35,202 --> 00:16:36,328  
Sí, lo entiendo.

379

00:16:36,412 --> 00:16:39,665  
Tu familia fumigó tu casa  
y se fue de vacaciones sin ti.

380

00:16:39,832 --> 00:16:41,125  
No me identifico con eso.

381

00:16:41,208 --> 00:16:43,794  
Y te mudaste  
a una nueva casa llena de amor,

382

00:16:43,877 --> 00:16:46,463  
pero realmente quieres vivir  
como un cerdo golpeado.

383

00:16:46,672 --> 00:16:48,382  
Creo que hablamos de cosas distintas.

384

00:16:48,465 --> 00:16:50,968  
Esperaba comprarte  
una droga para estudiar.

385

00:16:51,051 --> 00:16:54,388  
Missy, me importas demasiado como amiga.

386

00:16:54,471 --> 00:16:56,432  
No puedo venderte una píldora...

387

00:16:56,849 --> 00:16:58,392  
...a precio normal.

388

00:16:58,809 --> 00:17:01,311  
¿En verdad está bien que tome tu medicina?

389

00:17:01,395 --> 00:17:02,396  
La transacción acabó.

390

00:17:02,479 --> 00:17:05,149  
No soy un narcotraficante  
que quiere verte después.

391

00:17:05,232 --> 00:17:07,026  
- Perdón.  
- No nos sentaremos en el sofá

392

00:17:07,109 --> 00:17:09,695  
- ni veremos Amazon Prime juntos.  
- Bueno.

393

00:17:09,778 --> 00:17:14,742  
El servicio de videos número uno,  
Amazon Prime.

394

00:17:15,159 --> 00:17:17,161  
Jessi, hora de despertar.

395

00:17:18,620 --> 00:17:19,747  
No puedo moverme.

396

00:17:19,830 --> 00:17:23,000  
Claro que no.  
Te dormiste a las cuatro de la mañana.

397

00:17:23,083 --> 00:17:25,127  
Jessi, el último día de la gran prueba.

398

00:17:25,210 --> 00:17:28,589  
No iré a la escuela y no haré la prueba.

399

00:17:28,672 --> 00:17:30,716  
Ya no me importa nada.

400

00:17:30,799 --> 00:17:32,801  
- ¿Qué?  
- Así es, niña querida.

401

00:17:32,885 --> 00:17:33,969  
Jess, ¿estás bien?

402

00:17:34,053 --> 00:17:36,680  
Quédate en la cama  
hasta que tus pantalones deportivos

403

00:17:36,764 --> 00:17:39,058  
huelan a refugio de animales.

404

00:17:41,602 --> 00:17:43,645  
Chicos, ¿qué hacen ahí?

405

00:17:43,729 --> 00:17:45,647  
Sin duda algo peligroso y sin supervisión.

406

00:17:45,731 --> 00:17:47,608  
¿Convierten sus inseguridades en malicia?

407

00:17:47,691 --> 00:17:51,195  
El cartero es alérgico a las abejas  
así que las pondremos en el buzón.

408

00:17:51,278 --> 00:17:54,239  
Cree que es genial porque el gobierno  
le compra pantalones cortos.

409

00:17:54,323 --> 00:17:55,574  
¿De dónde sacaste el Xbox?

410

00:17:56,033 --> 00:17:57,451  
No se enteraron.

411

00:17:57,534 --> 00:17:59,119  
Me recetaron Adderall

412

00:17:59,203 --> 00:18:02,414  
y ahora lo estoy vendiendo,  
así que no es gran cosa.

413

00:18:02,498 --> 00:18:04,374  
Carajo, como una tienda.

414

00:18:04,458 --> 00:18:05,501  
Exacto.

415

00:18:05,584 --> 00:18:09,671  
Chicos, el rastreador de pizza  
dice que el desayuno está casi listo.

416

00:18:09,922 --> 00:18:13,008  
Tenemos que irnos.  
Oye, tienda, tal vez nos veamos.

417

00:18:13,092 --> 00:18:14,301  
Espera, ¿cómo está mamá?

418

00:18:14,384 --> 00:18:16,178  
No lo sé, carajo. ¿Vieja?

419

00:18:16,261 --> 00:18:18,388  
Sí. Eso suena a mamá.

420

00:18:19,473 --> 00:18:21,642  
El niño de la magia vive.

421

00:18:21,725 --> 00:18:23,977  
Espera. Debo atender.

422

00:18:26,146 --> 00:18:30,818  
¿Quieres ver este anuncio  
para alfombras lavables a máquina?

423

00:18:30,901 --> 00:18:34,029  
¿Otra vez? No lo sé.  
Me empieza a doler el cuello.

424

00:18:34,113 --> 00:18:36,949  
Gominola, tu mamá dice que te sientes mal.

425

00:18:37,324 --> 00:18:38,659  
Mi cerebro está frito.

426

00:18:38,742 --> 00:18:41,370  
¿Sabes qué hace que mi cerebro  
se sienta un poco mejor?

427

00:18:41,453 --> 00:18:42,871  
- Mover el cuerpo...  
- Sí.

428

00:18:42,955 --> 00:18:44,957  
...mientras cuido la espalda  
y las rodillas.

429

00:18:45,040 --> 00:18:47,126  
Estoy abrumada por la prueba, papá.

430

00:18:47,209 --> 00:18:49,586  
Parecen importantes,  
pero las pruebas no lo son todo.

431

00:18:49,670 --> 00:18:52,506  
- Barbara Buatois odiaba la escuela.  
- ¿Quién es ella?

432

00:18:52,589 --> 00:18:56,260  
Jessi, estableció el récord mundial  
de velocidad en 2009.

433

00:18:56,343 --> 00:18:58,554  
- Influyó mucho en el deporte.  
- Bien.

434

00:18:58,637 --> 00:19:01,181  
- Sin afectar su espalda y sus rodillas.  
- Bien.

435

00:19:01,265 --> 00:19:03,934  
Vamos a la escuela en bicicleta.  
Te sentirás mejor.

436

00:19:04,017 --> 00:19:08,313  
Jessi, Eric Trump comentó  
el Instagram de una estrella porno.

437

00:19:08,397 --> 00:19:11,108  
- ¿En serio?  
- Solo la palabra "impresionante".

438

00:19:11,692 --> 00:19:12,609  
Espera, no.

439

00:19:12,693 --> 00:19:13,777  
Papá, iré contigo.

440

00:19:13,861 --> 00:19:17,197  
Bien. Te traje una Propel,  
la bebida energética respaldada por...

441

00:19:17,281 --> 00:19:18,198  
...Barbara Buatois.

442

00:19:18,282 --> 00:19:19,825

- Sí, es eso.  
- Bien. Me imaginé.

443  
00:19:20,033 --> 00:19:22,119  
Última llamada  
para las píldoras de genios.

444  
00:19:22,202 --> 00:19:24,204  
Denle una erección al cerebro.

445  
00:19:24,288 --> 00:19:26,582  
Oye, Jessi, te ves estúpida. ¿Quieres una?

446  
00:19:26,665 --> 00:19:29,334  
No. No consumiré esa mierda nunca más.

447  
00:19:29,418 --> 00:19:30,294  
Oye, Jay,

448  
00:19:30,377 --> 00:19:33,922  
encontré mucho cambio  
en el vaso grande de mi abuela.

449  
00:19:34,006 --> 00:19:35,007  
Píldora, amigo.

450  
00:19:35,924 --> 00:19:38,719  
Puedo tomar mi última píldora  
y pasar la prueba

451  
00:19:38,802 --> 00:19:42,681  
o puedo vender mi última píldora  
y hacer 20 dólares ahora.

452  
00:19:42,764 --> 00:19:45,184  
Jay, no vendas tu última píldora.

453  
00:19:45,267 --> 00:19:48,187  
Eres la única persona  
que en realidad la necesita.

454  
00:19:48,270 --> 00:19:51,273

Oye, Jessi, no soy una persona.  
Soy una tienda.

455

00:19:51,356 --> 00:19:53,108  
- ¿Qué?  
- Exacto.

456

00:19:53,192 --> 00:19:55,402  
- Lump, toma tu píldora.  
- Si fuera una tienda,

457

00:19:55,485 --> 00:19:58,322  
sería una combinación  
de Pizza Hut y Taco Bell.

458

00:19:58,488 --> 00:20:01,325  
Sí, en Jersey Turnpike.  
Qué descubrimiento, Lump.

459

00:20:01,617 --> 00:20:03,410  
Bien, cucharones y cucharitas,

460

00:20:03,493 --> 00:20:07,247  
demostramos lo que aprendimos  
en el transcurso del año escolar.

461

00:20:08,207 --> 00:20:10,417  
Aquí vamos. Llegó la hora, cariño.

462

00:20:11,043 --> 00:20:13,420  
Nick, ahí estás. Estoy como loco.

463

00:20:13,503 --> 00:20:15,464  
Ya no puedo hacer trampa.  
No se me para.

464

00:20:15,547 --> 00:20:16,590  
Pues no hagas trampa.

465

00:20:16,673 --> 00:20:18,258  
Tienes razón. No lo haré.

466



00:20:18,342 --> 00:20:20,510  
Tomaré drogas como todos.  
Dame esa píldora.

467  
00:20:20,594 --> 00:20:22,012  
- No, la necesito.  
- Dámela.

468  
00:20:22,095 --> 00:20:23,972  
Te hundiré la cabeza si intentas tomarla.

469  
00:20:24,056 --> 00:20:25,766  
Mierda, te mataré. Dámela.

470  
00:20:26,516 --> 00:20:27,351  
Vamos.

471  
00:20:34,233 --> 00:20:35,317  
¡No!

472  
00:20:37,486 --> 00:20:39,071  
¡Idiota!

473  
00:20:40,155 --> 00:20:41,281  
- Mierda.  
- Mierda.

474  
00:20:44,660 --> 00:20:47,037  
- Missy, ¿estás bien?  
- Eso creo. Quizá. No lo sé.

475  
00:20:47,120 --> 00:20:49,957  
Siento muy bien mi cuero cabelludo.  
¿Sientes cada cabello?

476  
00:20:50,040 --> 00:20:52,542  
Bien, la prueba comienza ahora.  
¡Empiecen!

477  
00:20:54,169 --> 00:20:56,296  
Venir en bicicleta me hizo sentir  
un poco mejor,

478

00:20:56,380 --> 00:20:57,714  
pero sigo estresada.

479

00:20:57,798 --> 00:21:00,342  
Escúchame. Eres la maldita Jessi Glaser.

480

00:21:00,425 --> 00:21:04,304  
Eres inteligente,  
sabes quién eres y puedes hacerlo.

481

00:21:04,388 --> 00:21:05,639  
Es verdad. Gracias.

482

00:21:06,098 --> 00:21:08,892  
¿Qué voy a hacer?  
No tomé la píldora. Reprobaré.

483

00:21:09,601 --> 00:21:13,188  
Escúchame. Eres Nicholas Arsenio Birch.

484

00:21:13,272 --> 00:21:16,900  
No te importa aprender  
y mucho menos las pruebas.

485

00:21:16,984 --> 00:21:18,277  
¿Y mi futuro?

486

00:21:18,360 --> 00:21:20,696  
Eres un pequeño encantador.

487

00:21:20,779 --> 00:21:23,115  
Eres gracioso.  
A la gente le gusta estar contigo.

488

00:21:23,198 --> 00:21:24,992  
Es mucho mejor que ser listo.

489

00:21:25,075 --> 00:21:26,410  
Tienes razón. Gracias.

490

00:21:26,493 --> 00:21:30,289

Responde C en todo y salgamos de aquí.

491

00:21:30,789 --> 00:21:32,874  
¿Y si fuera ese pájaro?

492

00:21:35,085 --> 00:21:36,420  
Qué nido tan genial.

493

00:21:36,545 --> 00:21:39,923  
¿Los pájaros duermen  
y qué pasa con mi pene de pájaro?

494

00:21:40,007 --> 00:21:42,009  
Tu pene está duro y está hecho de pollo.

495

00:21:42,092 --> 00:21:44,011  
Ven a cogerte tu casa, imbécil.

496

00:21:44,094 --> 00:21:47,514  
Bien. Claro que sí. Tómallo. Mierda.

497

00:21:47,597 --> 00:21:50,851  
Tengo la mejor imaginación de mi grado.

498

00:21:53,603 --> 00:21:54,855  
Foreman-Greenwald.

499

00:21:54,938 --> 00:21:57,691  
Eres muy lenta, y quiero velocidad.

500

00:21:57,774 --> 00:21:59,860  
No puedo pensar, hay mucho ruido.

501

00:22:02,321 --> 00:22:05,699  
Si no puedes sobrevivir  
a un pozo lleno de Andy García,

502

00:22:05,782 --> 00:22:07,951  
reprobarás esta maldita prueba.

503

00:22:08,035 --> 00:22:08,869

Tú...

504

00:22:09,286 --> 00:22:11,038  
¡No, aléjate! ¡No sé quién eres!

505

00:22:11,121 --> 00:22:13,749  
¡No eres Alec Baldwin,  
pero no sé quién eres!

506

00:22:13,832 --> 00:22:15,876  
- Soy Andy García.  
- ¡Estoy aquí abajo! ¡No!

507

00:22:15,959 --> 00:22:18,962  
Bien, entiendo,  
pero ¿eres el concejal de mi ciudad?

508

00:22:21,173 --> 00:22:23,133  
- ¡Bajen los lápices!  
- ¡Por Dios!

509

00:22:23,216 --> 00:22:25,218  
- Y levanten las manos.  
- Cielos.

510

00:22:25,302 --> 00:22:27,137  
Adivínenme esto.

511

00:22:27,220 --> 00:22:29,723  
¿A qué idiota voy a matar hoy?

512

00:22:30,140 --> 00:22:31,224  
A mí no, oficial.

513

00:22:31,308 --> 00:22:32,934  
Vaya, Conan O'Brien.

514

00:22:33,018 --> 00:22:35,228  
Somos fanes de su comedia en la comisaría.

515

00:22:35,312 --> 00:22:37,439  
Sabes, lo que Jay Leno te hizo

fue una burla

516

00:22:37,522 --> 00:22:40,067

- en ese entonces en NBC.

- Fui yo.

517

00:22:40,192 --> 00:22:44,237

Consumí drogas ilícitas

y ahora se me salen los ojos de la cabeza.

518

00:22:44,321 --> 00:22:48,158

Muy bien, oye, papi, Andy García.

Caso cerrado.

519

00:22:48,241 --> 00:22:49,201

Hice trampa,

520

00:22:49,284 --> 00:22:52,579

y ahora mi pene es tan blando  
como un brazalete de Livestrong.

521

00:22:52,662 --> 00:22:56,083

Mi mochila está llena de figuras  
en miniatura de cada estudiante.

522

00:22:56,166 --> 00:23:00,128

Tomé píldoras dietéticas ucranianas  
que hacían que la comida pareciera arañas,

523

00:23:00,212 --> 00:23:02,547

pero me empezaron a gustar las arañas.

524

00:23:02,631 --> 00:23:05,175

Ahora, cuando paso  
por un granero polvoriento,

525

00:23:05,258 --> 00:23:06,510

me doy un atracón.

526

00:23:06,593 --> 00:23:07,511

Lo hice. De nada.

527

00:23:07,594 --> 00:23:09,638  
Como los mocos  
de la nariz de mi abuela.

528

00:23:09,721 --> 00:23:11,848  
Bien, ya basta.

529

00:23:11,932 --> 00:23:13,308  
No vinimos por ustedes.

530

00:23:13,433 --> 00:23:15,727  
Buscamos al narcotraficante.

531

00:23:15,977 --> 00:23:19,064  
Y solo trajimos  
un par de esposas pediátricas.

532

00:23:19,147 --> 00:23:22,109  
Para que sepan, no me arrepiento de nada

533

00:23:22,192 --> 00:23:25,237  
porque seguir las reglas es gay,  
y yo soy bisexual.

534

00:23:25,320 --> 00:23:28,240  
Bueno, despídete de tus amigos.

535

00:23:28,323 --> 00:23:30,117  
¿Vio lo que dije, Sr. O'Brien?

536

00:23:30,409 --> 00:23:33,328  
Jay, si ves a un tipo en la cárcel  
con dientes de hierro,

537

00:23:33,412 --> 00:23:36,748  
dile que la mamá de Lola manda a decir:  
"Hola, ¿qué tal?".

538

00:23:39,209 --> 00:23:41,169  
¿Se divorciarán más?

539

00:23:41,253 --> 00:23:43,964

De hecho, tu padre me estaba explicando

540

00:23:44,047 --> 00:23:46,133  
que tal vez te presiono demasiado.

541

00:23:46,216 --> 00:23:49,428  
- Y a tu zona lumbar.  
- ¿Está bien si no entro a Yale?

542

00:23:49,511 --> 00:23:50,804  
Claro.

543

00:23:50,887 --> 00:23:53,473  
Están Brown, Columbia, Cornell,  
pero no Barnard.

544

00:23:53,557 --> 00:23:55,225  
- Esas chicas no son felices.  
- Mamá.

545

00:23:55,308 --> 00:23:59,521  
El caso es que los hijos de los empleados  
de Trader Joe's pueden entrar gratis

546

00:23:59,604 --> 00:24:01,606  
a la Academia Volante Intrépido.

547

00:24:01,690 --> 00:24:03,733  
- ¿Te dieron el trabajo?  
- No sé.

548

00:24:03,817 --> 00:24:06,194  
- ¿Qué dice esta tarjeta?  
- Dice "Grag".

549

00:24:06,278 --> 00:24:08,113  
Sí, ya tenían un Greg.

550

00:24:08,905 --> 00:24:10,365  
¡Llegó Nicky!

551

00:24:10,449 --> 00:24:13,910

Tengo estos brazos y solo faltas tú.

552

00:24:14,411 --> 00:24:16,496  
¡Abrazo!

553

00:24:18,373 --> 00:24:20,292  
¿Y cómo te fue en la prueba?

554

00:24:20,375 --> 00:24:21,501  
Honestamente...

555

00:24:21,793 --> 00:24:23,420  
- Creo que aprobé.  
- Espera.

556

00:24:23,503 --> 00:24:25,213  
Te fue horrible.

557

00:24:25,297 --> 00:24:29,843  
Sí, pero no deben saberlo ahora,  
y como dijiste, nadie evalúa lo que tengo.

558

00:24:29,926 --> 00:24:32,846  
Así es, cariño. Tienes encanto, carisma

559

00:24:32,929 --> 00:24:34,639  
- y esos labios chupapitos.  
- ¿Qué?

560

00:24:34,723 --> 00:24:37,976  
Ahora ve al baño  
y hazte un poco de autosucción.

561

00:24:38,059 --> 00:24:40,854  
¿Dices que me la chupe yo mismo?  
No creo poder.

562

00:24:40,937 --> 00:24:43,190  
- Lo importante es intentarlo.  
- Gracias, Connie.

563

00:24:43,273 --> 00:24:45,275



Las pruebas no, sino chupar ese pito.

564

00:24:45,358 --> 00:24:46,610  
Sí.

565

00:24:46,693 --> 00:24:48,403  
Oye, Nicky, ¿dónde está Jay?

566

00:24:48,487 --> 00:24:50,155  
Y eso fue lo que pasó.

567

00:24:50,238 --> 00:24:52,824  
Caramba, esa es una gran historia.

568

00:24:52,908 --> 00:24:54,659  
¿Cómo es Conan O'Brien en persona?

569

00:24:54,743 --> 00:24:56,119  
Estuviste ahí.

570

00:24:56,703 --> 00:24:58,580  
Me asombré tanto  
que creo que me desmayé.

571

00:24:58,663 --> 00:25:00,582  
Sí, es fanático de Coco.

572

00:25:00,665 --> 00:25:02,375  
Bilzerian, llegó tu abogado.

573

00:25:03,960 --> 00:25:06,296  
Mierda, ¿tú eres mi abogado?

574

00:25:06,379 --> 00:25:08,840  
Claro que lo soy, pito sucio.

575

00:25:09,007 --> 00:25:12,344  
Mírate, vendes drogas, te arrestan.

576

00:25:12,427 --> 00:25:16,765  
Se me pone dura de pensar en la mierda

en la que te has convertido.

577

00:25:17,474 --> 00:25:20,143

Papá, citaste  
tu propio comercial de abogados.

578

00:25:20,227 --> 00:25:22,187

Así es. ¿Y sabes otra cosa?

579

00:25:22,270 --> 00:25:24,648

- Irás a casa, Jay.  
- ¿Pagaste la fianza?

580

00:25:24,731 --> 00:25:26,066

Aun más raro.

581

00:25:26,233 --> 00:25:28,193

Tu fianza ya estaba pagada.

582

00:25:28,276 --> 00:25:29,110

¿Quién fue?

583

00:25:29,194 --> 00:25:31,154

Era bajito,

584

00:25:31,238 --> 00:25:33,782

peludo, olía a bananas,

585

00:25:33,865 --> 00:25:36,826

tenía las bolas rojas  
y los abdominales marcados.

586

00:25:37,285 --> 00:25:38,411

Era un mono.

587

00:25:42,791 --> 00:25:44,751

Oye, mono, ¿eres Rebecca?

588

00:25:45,210 --> 00:25:46,503

¿Eres Steve?

589

00:25:46,586 --> 00:25:47,587  
Ese es mi nombre.

590

00:25:50,257 --> 00:25:53,468  
Espera, mono, olvidé preguntar.

591

00:25:53,552 --> 00:25:56,137  
¿A qué te dedicas?  
¿Necesitas un cargador de teléfono?

592

00:25:56,221 --> 00:25:59,724  
¿Quieres agua que hace tres semanas  
que está en mi maletero?

593

00:25:59,808 --> 00:26:00,892  
¿Y un chicle?

594

00:26:00,976 --> 00:26:04,813  
¿Quieres que escuche  
una conversación telefónica tuya?

595

00:26:04,896 --> 00:26:08,358  
¿Qué tal una conversación que tengas  
con la otra persona en el auto?

596

00:26:08,441 --> 00:26:13,363  
¿Quieres que parezca que no te escucho  
y luego me meto en la conversación?

597

00:26:13,446 --> 00:26:16,825  
¿Quieres un caramelo derretido  
u oír la historia de mi vida?

598

00:26:16,908 --> 00:26:19,786  
¿Quieres saber  
hace cuánto conduzco para Lyft?

599

00:26:19,869 --> 00:26:22,038  
¿Quieres verme textear y conducir?

600

00:26:22,122 --> 00:26:23,999  
¿Quieres que haga un recorrido raro?

601

00:26:24,124 --> 00:26:26,585  
¿Quieres que gire a la izquierda  
cruzando el tráfico?

602

00:26:26,668 --> 00:26:29,004  
¿Qué tal si me detengo aquí  
por diez minutos?

603

00:26:29,087 --> 00:26:32,966  
¿Y si veo un programa de TV  
mientras conduzco?

604

00:26:33,049 --> 00:26:34,593  
¿Quieres escuchar algo?

605

00:26:34,676 --> 00:26:36,970  
¿Quieres saber qué radio escucho?

606

00:26:37,053 --> 00:26:39,055  
¿Quieres saber mi opinión política?

607

00:26:39,139 --> 00:26:41,766  
¿Quieres que escuche tu opinión política?

608

00:26:41,850 --> 00:26:43,184  
¿A qué te dedicas?

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.